

RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCITIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2009

1 OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2009 sunt descrise în detaliu în capitolele corespunzătoare din Raportul anual.

2 OBIECTIVE ȘI MISIUNI

Obiectivele și misiunile BCE sunt descrise în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). O prezentare generală a evoluției înregistrate în raport cu aceste obiective este inclusă în Cuvântul înainte al președintelui BCE din Raportul anual.

3 RESURSE, RISCURI ȘI PROCESE PRINCIPALE

GUVERNANȚA BCE

Informații cu privire la guvernarea BCE sunt oferite în Capitolul 7 din Raportul anual.

MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de guvernele statelor membre la nivel de șefi de stat sau de guvern, hotărând cu majoritate calificată, la recomandarea Consiliului UE și după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, dintre persoane a căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de către Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din trei membri numiți de Consiliul guvernatorilor și trei membri numiți de Consiliul UE.

Indemnizațiile membrilor Comitetului executiv sunt prezentate în nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale.

SALARIAȚII

Numărul mediu al salariaților BCE¹ (echivalent posturi normă întreagă), angajați pe bază de contract, a crescut de la 1 499 în anul 2008 la 1 530 în anul 2009. La finele anului se înregistrau 1 563 de salariați. Pentru mai multe

informații, a se vedea nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale și Capitolul 7 Secțiunea 2 din Raportul anual, care prezintă și strategia de resurse umane a BCE.

ACTIVITATEA DE PLASAMENT ȘI GESTIONAREA RISCURILOR

Rezervele valutare ale BCE sunt formate din activele externe de rezervă transferate de BCN din zona euro, conform dispozițiilor articolului 30 din Statutul SEBC, precum și din veniturile aferente. Destinația acestor rezerve este finanțarea operațiunilor BCE pe piața valutară, în conformitate cu dispozițiile Tratatului.

Fondurile proprii ale BCE reflectă plasamentele efectuate din (a) capitalul vărsat al băncii, (b) contrapartida provizionului pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, (c) fondul general de rezervă și (d) veniturile acumulate în trecut din aceste plasamente. Destinația acestor fonduri este aceea de a genera venituri în vederea acoperirii cheltuielilor operaționale.

Mai multe amănunte privind activitatea de plasament a BCE și gestionarea riscurilor aferente sunt oferite în Capitolul 2 din Raportul anual.

PROCESUL BUGETAR

Comitetul pentru buget (BUCOM), format din experți ai BCE și ai BCN din zona euro, este principalul factor care contribuie la procesul de guvernare financiară al BCE. În conformitate cu articolul 15 din Regulamentul de procedură, BUCOM sprijină Consiliul guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a propunerilor privind bugetul anual al BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie remise Consiliului guvernatorilor spre aprobare. Cheltuielile

¹ Exclusiv salariații aflați în concediu fără plată. Această cifră include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

în conformitate cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de avizul controlului intern al BCE, precum și de Consiliul guvernatorilor, cu sprijinul BUCOM.

4 REZULTATUL FINANCIAR

CONTURI FINANCIARE

Potrivit articolului 26.2 din Statutul SEBC, Conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. Conturile sunt ulterior aprobate de Consiliul guvernatorilor și apoi publicate.

PROVIZIUNUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ, DE CREDIT ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor valabile la acea dată, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscul valutar și, în mai mică măsură, de expunerile la riscul de dobândă. Aceste expuneri se datorează îndeosebi deținerilor sale de active externe de rezervă în dolari SUA, yenii japonezi și aur, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă.

În anul 2005, ținând seama de expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și de dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a hotărât constituirea unui provizion pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Consiliul guvernatorilor a mai decis ca provizionul, împreună cu orice altă sumă din fondul general de rezervă al BCE, să nu depășească valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro. În anul 2009, ca urmare a instituirii programului de achiziționare de obligațiuni garantate (a se vedea nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” din Conturile anuale), Consiliul guvernatorilor a hotărât extinderea domeniului de aplicare a provizionului de risc, astfel încât acesta să includă și riscul de credit.

La data de 31 decembrie 2008, valoarea acestui provizion era de 4 014 961 580 EUR. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Národná banka Slovenska a contribuit, de asemenea, la provizion cu suma de 40 290 173 EUR, începând cu data de 1 ianuarie 2009. În plus, luând în considerare rezultatele evaluării sale, Consiliul guvernatorilor a decis să elibereze, la data de 31 decembrie 2009, suma de 34 806 031 EUR din contul acestui provizion pentru a nu depăși plafonul admis al provizionului. Efectul net al evoluțiilor menționate mai sus a constat în sporirea valorii provizionului până la 4 020 445 722 EUR, sumă echivalentă cu valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE la data de 31 decembrie 2009.

Acest provizion va fi utilizat pentru acoperirea pierderilor realizate și nerealizate, îndeosebi a pierderilor aferente evaluărilor, neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și necesitatea de a menține acest provizion fac obiectul unei revizuirii anuale, luând în considerare o serie de factori, printre care, în special, nivelul deținerilor de active purtătoare de risc, gradul de expunere la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor pe baza calculului valorilor la risc (VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate.

REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2009

În anul 2009, veniturile nete ale BCE, anterioare eliberării unei sume din contul provizionului de risc, s-au cifrat la 2 218 milioane EUR, față de 2 661 milioane EUR în anul 2008. Profitul net în valoare de 2 253 milioane EUR, obținut după eliberarea sumei, a fost repartizat BCN.

În anul 2008, deprecierea euro față de yenul japonez și dolarul SUA a condus la un profit nerealizat de 3,6 miliarde EUR. Profitul a fost evidențiat în conturile de reevaluare, în concordanță cu politicile contabile comune stabilite de Consiliul guvernatorilor pentru Eurosistem. În anul 2009, aprecierea monedei euro în raport cu yenul japonez și dolarul

SUA s-a materializat într-o reducere cu 1,5 miliarde EUR a conturilor de reevaluare, în timp ce majorarea semnificativă a prețului aurului înregistrată pe parcursul aceluiași an a condus la creșterea cu 2,0 miliarde EUR a profitului nerealizat aferent acestei operațiuni.

În anul 2009, veniturile nete din dobânzi au scăzut până la 1 547 milioane EUR, față de 2 381 milioane EUR în anul 2008, mai ales ca urmare a: (a) reducerii veniturilor din dobânzi provenind din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului, care reflectă scăderea ratei medii a dobânzii marginale la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosistemului în anul 2009, și (b) micșorării în anul 2009 a veniturilor nete din dobânzi aferente activelor externe de rezervă, datorată în principal faptului că ratele dobânzilor la activele în dolari SUA au fost, în medie, mai mici în perioada analizată. Diminuarea rezultată a fost numai parțial compensată de un volum mai scăzut al remunerării creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate la BCE.

Profitul net realizat din operațiuni financiare a crescut de la 662 milioane EUR în anul 2008 la 1 103 milioane EUR în anul 2009, în principal datorită profitului superior obținut din vânzările de titluri în anul 2009 și din vânzarea de aur, ca urmare a majorării semnificative a prețului aurului în anul 2009 și a sporirii volumului de aur vândut în perioada analizată. Aceste vânzări au fost realizate în conformitate cu Acordul privind deținerile de aur ale băncilor centrale, intrat în vigoare la 27 septembrie 2004, la care BCE este parte semnatară.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au majorat de la 388 milioane EUR în anul 2008 la 401 milioane EUR în anul 2009.

MODIFICĂRI INTERVENITE ÎN CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 29.3 din Statutul SEBC, grila de repartitie a subscrierilor BCN la capitalul BCE trebuie ajustată o dată la cinci ani. Cea de-a doua ajustare efectuată

după înființarea BCE a avut loc la data de 1 ianuarie 2009.

De asemenea, în conformitate cu Decizia 2008/608/CE a Consiliului din data de 8 iulie 2008, adoptată în baza articolului 122 alineatul (2) din Tratat, Slovacia a adoptat moneda unică la data de 1 ianuarie 2009. Prin urmare, în conformitate cu articolul 49.1 din Statutul SEBC, Národná banka Slovenska a vărsat partea rămasă din cota sa de subscriere la capitalul BCE începând cu acea dată.

Ajustarea cotelor BCN în grila de repartitie în contextul aderării Slovaciei la zona euro a condus la o majorare a capitalului vărsat al BCE de la 4 137 milioane EUR la data de 31 decembrie 2008 până la 4 142 milioane EUR la data de 1 ianuarie 2009. Detalii referitoare la aceste modificări sunt oferite în nota 16 „Capital și rezerve” din Conturile anuale.

5 DIVERSE

REVIZUIREA PLANULUI DE PENSII AL BCE

În anul 2009, BCE a revizuit planul de pensii destinat personalului său în vederea asigurării sustenabilității financiare a planului pe termen lung. În urma acestei revizuirii, aplicarea planului de pensii existent a încetat la data de 31 mai 2009, iar noul plan a fost introdus la data de 1 iunie 2009.

Pentru detalii suplimentare, a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” din cadrul rubricii „Politici contabile” a Conturilor anuale, precum și Capitolul 7 Secțiunea 2 din Raportul anual în care sunt descrise condițiile de angajare în cadrul BCE.

BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2009

ACTIVE	NOTA NR.:	2009 EUR	2008 EUR
Aur și creanțe în aur	1	12 355 158 122	10 663 514 154
Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro	2		
Creanțe asupra FMI		346 455 675	346 651 334
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe		35 109 527 121	41 264 100 632
		35 455 982 796	41 610 751 966
Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro	2	3 293 593 476	22 225 882 711
Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro	3		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi		0	629 326 381
Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro	4	5 000	25 006
Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro	5		
Titluri deținute în scopuri de politică monetară		2 181 842 083	0
Creanțe intra-Eurosistem	6		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		64 513 307 300	61 021 794 350
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)		6 359 967 425	234 095 515 333
		70 873 274 725	295 117 309 683
Alte active	7		
Imobilizări corporale		221 886 920	202 690 344
Alte active financiare		11 816 451 684	10 351 859 696
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere		20 951 426	23 493 348
Cheltuieli în avans		775 782 372	1 806 184 794
Diverse		1 003 035 232	1 272 185 672
		13 838 107 634	13 656 413 854
Total active		137 997 963 836	383 903 223 755

PASIVE	NOTA NR.:	2009 EUR	2008 EUR
Bancnote în circulație	8	64 513 307 300	61 021 794 350
Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro	9	1 056 000 000	1 020 000 000
Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro	10	9 515 160 271	253 930 530 070
Angajamente în valută față de rezidenți ai zonei euro	11	0	272 822 807
Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro	11		
Depozite, solduri și alte pasive		18 752 058	1 444 797 283
Angajamente intra-Eurosistem	12		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă		40 204 457 215	40 149 615 805
Alte pasive	13		
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere		196 041 410	1 130 580 103
Venituri în avans		731 468 960	2 284 795 433
Diverse		409 204 389	1 797 414 878
		1 336 714 759	5 212 790 414
Provizioane	14	4 042 873 982	4 038 858 227
Conturi de reevaluare	15	10 915 251 958	11 352 601 325
Capital și rezerve	16		
Capital		4 142 260 189	4 137 159 938
Profit aferent exercițiului financiar		2 253 186 104	1 322 253 536
Total pasive		137 997 963 836	383 903 223 755

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2009

	NOTA NR.:	2009 EUR	2008 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă		700 216 277	1 036 423 272
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului		787 157 441	2 230 477 327
Alte venituri din dobânzi		5 608 442 130	9 956 981 127
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>7 095 815 848</i>	<i>13 223 881 726</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate		(443 045 045)	(1 400 368 012)
Alte cheltuieli cu dobânzile		(5 105 724 953)	(9 442 319 040)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(5 548 769 998)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Venituri nete din dobânzi	24	1 547 045 850	2 381 194 674
Profit/pierdere realizat(ă) din operațiuni financiare	25	1 102 597 118	662 342 084
Deprecierea pozițiilor și activelor financiare	26	(37 939 649)	(2 662 102)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului		34 806 031	(1 339 019 690)
Rezultat net al operațiunilor financiare, depreciierilor și provizioanelor de risc		1 099 463 500	(679 339 708)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	27	(16 010)	(149 007)
Venituri din acțiuni participative și interese de participare	28	934 492	882 152
Alte venituri	29	6 783 936	7 245 593
Total venituri nete		2 654 211 768	1 709 833 704
Cheltuieli cu personalul	30	(187 314 707)	(174 200 469)
Cheltuieli administrative	31	(186 447 503)	(183 224 063)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale		(21 042 602)	(23 284 586)
Cheltuieli cu emiterea bancnotelor	32	(6 220 852)	(6 871 050)
Profit aferent exercițiului financiar		2 253 186 104	1 322 253 536

Frankfurt pe Main, 23 februarie 2010

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Jean-Claude Trichet
Președinte

POLITICI CONTABILE¹

ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale BCE au fost întocmite astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile², pe care Consiliul guvernatorilor BCE le consideră corespunzătoare specificului activității de bancă centrală.

PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitatea economică și transparența, prudența, recunoașterea evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, pragul de semnificație, principiul contabilității de angajamente, principiul continuității activității, permanența metodelor și comparabilitatea.

RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă este probabil ca un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv să intre/să iasă în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și dacă valoarea activului/pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate astfel încât să includă evaluarea la prețul de piață a titlurilor negociabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență), a aurului și a tuturor elementelor bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării acestora.

Cu excepția titlurilor de valoare, operațiunile cu instrumente financiare în valută sunt înregistrate în conturile extrabilanțiere la data tranzacționării. La data decontării, posturile extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data tranzacționării, iar rezultatele

realizate din vânzări sunt, de asemenea, calculate la aceeași dată. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare exprimate în valută sunt calculate și evidențiate în contabilitate zilnic; astfel, poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări.

ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data înregistrării în bilanț. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv pozițiile bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

Reevaluarea la prețul de piață a activelor și pasivelor în valută este realizată independent de reevaluarea cursului de schimb.

Aurul este evaluat la prețul de piață valabil la închiderea exercițiului financiar. Nu se face nicio distincție între diferențele din reevaluare aferente prețului și cursului de schimb, dar aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro pe uncia de aur fin, calculat – pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la 31 decembrie 2009.

TITLURI DE VALOARE

Titlurile negociabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență) și activele asimilate sunt evaluate, titlu cu titlu, fie la prețurile medii de piață, fie pe baza curbei randamentelor valabile la data bilanțului contabil. Pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 au fost utilizate prețurile medii de piață valabile la 30 decembrie 2009.

- 1 Politicile contabile ale BCE sunt prezentate detaliat în Decizia BCE/2006/17, JO L 348, 11.12.2006, p. 38, cu modificările ulterioare.
- 2 Aceste politici sunt conforme cu dispozițiile articolului 26.4 din Statutul SEBC, care prevăd armonizarea normelor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

Titlurile negociabile clasificate drept titluri deținute până la scadență, titlurile nenegociabile și acțiunile participative nelichide sunt evaluate la costuri care pot suferi deprecieri.

RECUNOAȘTEREA VENITURILOR

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente. Profitul/Pierderea realizat(ă) din vânzarea de valută, aur și titluri este evidențiat(ă) în contul de profit și pierdere, fiind calculat(ă) în funcție de costul mediu al activului respectiv.

Profitul nerealizat nu este înregistrat ca venit, ci este transferat direct într-un cont de reevaluare.

Pierderea nerealizată este evidențiată în contul de profit și pierdere în cazul în care, la încheierea exercițiului financiar, este superioară profitului din reevaluare înregistrat anterior în contul de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diverse titluri, valute sau aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier evidențiat în contul de profit și pierdere, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb sau prețul de piață de la sfârșitul anului.

Pierderile din depreciere sunt evidențiate în contul de profit și pierdere și nu sunt stornate în anii următori, cu excepția cazului în care deprecierea se diminuează ca urmare a unui eveniment observabil care s-a produs ulterior primei înregistrări a deprecierii.

Primele/actualizările din achiziția de titluri, inclusiv de titluri clasificate drept titluri deținute până la scadență, sunt calculate și asimilate veniturilor din dobânzi și amortizate pe durata de viață rămasă a activelor.

OPERAȚIUNI REVERSIBILE

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui contract de report sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În cadrul unui contract de report, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca depozite garantate în pasivul bilanțului și generează cheltuieli cu dobânzile în contul de profit și pierdere. Titlurile vândute în cadrul acestor contracte rămân înscrise în bilanțul BCE.

În condițiile unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate cu numerar, cu un acord simultan de revânzare către contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumuturi colateralizate în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE, generând venituri din dobânzi în contul de profit și pierdere.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, derulate în cadrul unui program automat de gestiune a împrumuturilor de titluri, sunt evidențiate în bilanț numai în cazul în care BCE beneficiază de o garanție în numerar plasată într-un cont al acesteia. În anul 2009, BCE nu a primit garanții în numerar pentru astfel de operațiuni.

POZIȚII EXTRABILANȚIERE

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de *swap* valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în pozițiile valutare nete pentru calcularea câștigurilor și pierderilor valutare.

Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale marjei contractelor la termen (*futures*) pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și a *swap*-urilor pe rata dobânzii se bazează pe metode de evaluare universal acceptate, care utilizează prețurile de piață și dobânzile observabile și elementele de actualizare care intervin între datele decontării și data evaluării.

EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

Activele și pasivele se ajustează în funcție de evenimentele care au loc între data bilanțului anual și data aprobării de către Consiliul guvernatorilor a situațiilor financiare, în cazul în care aceste evenimente afectează semnificativ activele și pasivele la data bilanțului.

Evenimentele importante care se produc ulterior datei de închidere a bilanțului și care nu afectează activele și pasivele la data bilanțului sunt evidențiate în notele explicative.

SOLDURI INTRA-SEBC/SOLDURI INTRA-EUROSISTEM

Tranzacțiile intra-SEBC reprezintă operațiuni transfrontaliere efectuate între două bănci centrale din UE. Acestea sunt procesate în principal prin intermediul sistemului TARGET2 – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (a se vedea Capitolul 2 din Raportul anual) – și generează solduri bilaterale în conturile reciproce ale respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET2. Aceste solduri bilaterale sunt apoi transferate zilnic la BCE, fiecare BCN dispunând astfel de o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC.

Soldurile intra-SEBC în euro ale BCN din zona euro la BCE (cu excepția capitalului BCE și a pozițiilor care rezultă din transferul activelor externe de rezervă la BCE) sunt înregistrate cu titlu de creanțe sau angajamente intra-Eurosistem și sunt evidențiate în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE, care decurg din participarea acestora la TARGET2³, sunt evidențiate la „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”.

EVIDENȚIEREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE

Imobilizările corporale, cu excepția terenurilor, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Terenurile sunt evaluate la costul de achiziție. Amortizarea este calculată prin metoda liniară începând din trimestrul imediat ulterior achiziției și continuând pe perioada în care se așteaptă ca activul să fie dat în folosință, după cum urmează:

Echipament informatic și mijloace de transport	4 ani
Echipe, mobilier și instalații	10 ani
Imobilizări al căror cost nu depășește 10 000 EUR	Radiate în anul achiziției

Perioada de amortizare aferentă cheltuielilor capitalizate cu exploatarea și modernizarea actualului sediu al BCE a fost redusă pentru a asigura radierea integrală a acestor active înainte de darea în folosință a noului sediu al băncii.

PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE

BCE dispune de un plan de beneficii definite pentru angajații săi, finanțat din activele deținute într-un fond de beneficii pe termen lung.

În anul 2009, BCE a revizuit planul de pensii destinat personalului său în vederea asigurării sustenabilității financiare a planului pe termen lung. În urma acestei revizuirii, aplicarea planului de pensii existent a încetat la data de 31 mai 2009, drepturile aferente dobândite de angajații existenți fiind menținute.

La data de 1 iunie 2009, a fost introdus un nou regim de pensii, aplicabil atât vechilor, cât și noilor angajați. În conformitate cu acesta, contribuțiile obligatorii ale BCE și ale angajaților au fost majorate de la 16,5% la

³ La 31 decembrie 2009, BCN din afara zonei euro participante la TARGET2 erau: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski și Eesti Pank.

18% și, respectiv, de la 4,5% la 6% din salariul de bază. La fel ca în cazul planului de pensii sistat, în cadrul noului regim, angajații pot plăti contribuții suplimentare, pe bază voluntară, ca parte a unui sistem de contribuții definite, care poate fi utilizat pentru acordarea de beneficii suplimentare⁴.

BILANȚUL CONTABIL

Articolul înregistrat în pasivul bilanțului cu titlul de plan de beneficii definite reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului *minus* valoarea justă a activelor planului utilizate pentru finanțarea acestor angajamente, corectată cu profitul sau pierderea actuarială neînregistrată(ă).

Obligația cu titlu de beneficii definite este calculată anual de actuari independenți pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, pe baza randamentelor obligațiunilor corporative de primă categorie exprimate în euro și cu scadențe similare angajamentelor aferente pensiilor corespunzătoare.

Profitul și pierderea actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări din experiență (atunci când rezultatele efective diferă de ipotezele actuariale formulate anterior) și ca urmare a modificării ipotezelor actuariale.

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul curent al serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar cu titlu de beneficii;
- (b) dobânda actualizată asupra obligației cu titlu de beneficii definite;
- (c) randamentul anticipat al activelor planului; și
- (d) orice profit și pierdere actuariale recunoscute în contul de profit și pierdere, calculate prin aplicarea unui „coridor” de 10%.

APLICAREA „CORIDORULUI” DE 10%

Profitul și pierderea actuariale cumulate nete nerecunoscute care depășesc, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite și (b) 10% din valoarea justă a activelor planului vor fi amortizate pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim.

PENSIILE MEMBRILOR COMITETULUI EXECUTIV ȘI ALTE BENEFICII/OBLIGAȚII POSTPENSIONARE

Pensiile membrilor Comitetului executiv al BCE și beneficiile acordate personalului pentru dizabilitați nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Costurile estimate cu aceste beneficii sunt contabilizate pe durata mandatului/contractului membrilor Comitetului executiv/angajaților, pe baza unei abordări contabile similare celei referitoare la planurile de pensii cu beneficii definite. Profitul și pierderea actuariale sunt recunoscute în mod similar celor prezentate anterior.

Aceste obligații sunt reevaluate anual de către actuari independenți pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

BCE și BCN din zona euro, care împreună alcătuiesc Eurosistemul, emit bancnote euro⁵. Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor⁶.

4 Contribuțiile voluntare ale fiecărui angajat pot fi utilizate pentru obținerea unei pensii suplimentare în momentul pensionării. Ulterior, această pensie ar face parte din obligația cu titlu de beneficii definite.

5 Decizia BCE/2001/15 din 6 decembrie 2001 privind emisiunea de bancnote euro, JO L 337, 20.12.2001, p. 52, cu modificările ulterioare.

6 Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentajele care rezultă din luarea în calcul a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartizare pentru capitalul subscris la cota BCN din acest total.

Băncii Centrale Europene i-a fost alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Bancnote în circulație”. Acoperirea cotei BCE din emisiunea totală de bancnote euro este asigurată prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi⁷, sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt înregistrate la poziția „Venituri nete din dobânzi”. Aceste venituri se calculează în contul BCN pe parcursul exercițiului financiar în care se înregistrează, fiind distribuite efectiv în a doua zi lucrătoare a anului următor⁸. Veniturile sunt distribuite integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE aferent exercițiului respectiv este inferior venitului rezultat din bancnotele euro în circulație; în acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a efectua transferuri în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului și/sau de a greva aceste venituri cu costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro.

RECLASIFICĂRI

Veniturile din dobânzi și cheltuielile cu dobânzile în valută, aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA și în franci elvețieni, erau înregistrate anterior la poziția „Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă”. BCE a decis reclasificarea și includerea acestor articole la pozițiile „Alte venituri din dobânzi” și „Alte cheltuieli cu dobânzile”⁹, astfel încât numai veniturile din dobânzi aferente administrării rezervelor externe să fie raportate la poziția „Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă”. Sumele comparabile pentru anul 2008 au fost ajustate după cum urmează:

	Suma publicată în 2008 EUR	Ajustare din reclasificare EUR	Suma ajustată EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	997 075 442	39 347 830	1 036 423 272
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	2 230 477 327	0	2 230 477 327
Alte venituri din dobânzi	8 430 894 437	1 526 086 690	9 956 981 127
<i>Venituri din dobânzi</i>	<i>11 658 447 206</i>	<i>1 565 434 520</i>	<i>13 223 881 726</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate	(1 400 368 012)	0	(1 400 368 012)
Alte cheltuieli cu dobânzile	(7 876 884 520)	(1 565 434 520)	(9 442 319 040)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>	<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(1 565 434 520)</i>	<i>(10 842 687 052)</i>
Venituri nete din dobânzi	2 381 194 674	0	2 381 194 674

DIVERSE

Având în vedere rolul de bancă centrală al BCE, Comitetul executiv consideră că eventuala publicare a situației fluxului de numerar nu ar oferi informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC, Consiliul UE a aprobat, pe baza unei recomandări din partea Consiliului guvernatorilor, desemnarea PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru un mandat de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2012.

7 Decizia BCE/2001/16 din 6 decembrie 2001 privind repartizarea venitului monetar al băncilor centrale naționale ale statelor membre participante începând cu exercițiul financiar 2002, JO L 337, 20.12.2001, p. 55, cu modificările ulterioare.

8 Decizia BCE/2005/11 din 17 noiembrie 2005 privind distribuția către băncile centrale naționale ale statelor membre participante a venitului BCE rezultat din bancnotele euro în circulație, JO L 311, 26.11.2005, p. 41.

9 Aceste reclasificări sunt în conformitate cu politicile contabile ale BCE prevăzute în Decizia BCE/2006/17, JO L 348, 11.12.2006, p. 38, cu modificările ulterioare.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

I AUR ȘI CREAȚE ÎN AUR

La 31 decembrie 2009, BCE deținea 16 122 146 milioane uncii¹⁰ de aur fin (față de 17 156 546 uncii în anul 2008). Reducerea s-a datorat (a) vânzărilor de aur fin care au totalizat 1 141 248 uncii conform Acordului privind deținerile de aur ale băncilor centrale care a intrat în vigoare la 27 septembrie 2004 și la care BCE este parte semnatară, și (b) transferului a 106 848 uncii de aur fin¹¹, efectuat de Národná banka Slovenska către BCE, cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovacia, în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC. Scăderea înregistrată de valoarea în echivalent euro a acestei dețineri, rezultată din operațiunile menționate, a fost mai mult decât compensată de majorarea semnificativă a prețului aurului pe parcursul anului 2009 (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

2 CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ȘI NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

CREAȚE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deținerile BCE de drepturi speciale de tragere (DST) la 31 decembrie 2009. Acesta este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internațional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze în numele BCE vânzări și cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim și maxim de dețineri. DST sunt definite ca un coș de valute, a cărui valoare este stabilită ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (euro, yen japonez, liră sterlină și dolar SUA). În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

CONTURI BANCARE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ȘI ALTE ACTIVE EXTERNE ȘI CREAȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută și

plasamentele sub formă de titluri în dolari SUA și yeni japonezi.

Creanțe asupra nerezidenților zonei euro	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Conturi curente	845 908 975	5 808 582 148	(4 962 673 173)
Depozite pe piața monetară	636 977 905	573 557 686	63 420 219
Operațiuni repo reversibile	0	379 961 453	(379 961 453)
Titluri	33 626 640 241	34 501 999 345	(875 359 104)
Total	35 109 527 121	41 264 100 632	(6 154 573 511)

Creanțe asupra rezidenților zonei euro	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Conturi curente	677 846	619 534	58 312
Depozite pe piața monetară	3 292 915 630	22 225 263 177	(18 932 347 547)
Total	3 293 593 476	22 225 882 711	(18 932 289 235)

Valoarea conturilor curente deținute la nerezidenți ai zonei euro a scăzut, în principal datorită următorilor factori:

- la data de 31 decembrie 2008, conturile curente includeau suma de 3,9 miliarde EUR aferentă decontării componentei în coroane daneze a operațiunilor de *swap* cu Danmarks Nationalbank în derulare¹². Nicio astfel de operațiune nu mai era în curs la data de 31 decembrie 2009;
- soldurile în franci elvețieni¹³ aferente acordului de *swap* încheiat cu Banca Națională a Elveției au consemnat valori mai scăzute ca urmare a reculului semnificativ al operațiunilor în curs la data

10 Echivalentul a 501,5 tone.

11 Transferul cu o valoare totală echivalentă sumei de 66,5 milioane EUR a fost realizat de la 1 ianuarie 2009.

12 Un acord valutar reciproc (linie de *swap*) a fost încheiat între Danmarks Nationalbank și BCE în anul 2008. Potrivit acestuia, BCE furnizează Danmarks Nationalbank fonduri în euro în schimbul coroanelor daneze pe durata operațiunilor. Fondurile rezultate sunt utilizate în favoarea măsurilor destinate îmbunătățirii volumului de lichiditate de pe piețele în euro pe termen scurt.

13 Soldurile în franci elvețieni reflectă măsurile de control al riscurilor aplicate de BCE în cadrul operațiunilor sale de *swap* valutar EUR/CHF efectuate prin intermediul licitațiilor, care se constituie în marje inițiale de 5% pentru operațiuni cu scadența la o săptămână.

de 31 decembrie 2009 (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

Deprecierea yenului japonez și a dolarului SUA în raport cu euro și reducerea profitului nerealizat aferent titlurilor (a se vedea nota 15 „Conturi de reevaluare”) au contribuit, de asemenea, la scăderea valorii totale a acestor poziții.

La 31 decembrie 2008, depozitele aferente operațiunilor derulate de băncile centrale din Eurosistem în scopul furnizării de lichiditate în dolari SUA instituțiilor de credit din zona euro au fost incluse în componenta „Depozite pe piața monetară la rezidenți ai zonei euro”. Niciun astfel de depozit nu mai era în curs la data de 31 decembrie 2009, această poziție înregistrând o scădere considerabilă.

De asemenea, cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovacia, începând cu data de 1 ianuarie 2009, Národná banka Slovenska a transferat active externe de rezervă în dolari SUA cu o valoare totală de 376,6 milioane EUR către BCE, în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC.

La 31 decembrie 2009, deținerile valutare nete¹⁴ de dolari SUA și yeni japonezi ale BCE se cifrau la:

	milioane unități
USD	43 123
JPY	1 093 848

3 CREAŢE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

La 31 decembrie 2008, această poziție cuprindea în principal o creanță în valoare de 460 milioane EUR asupra Magyar Nemzeti Bank în legătură cu un acord încheiat cu BCE privind operațiunile repo, în temeiul căruia Magyar Nemzeti Bank beneficiază de o facilitate de împrumut de până la 5 miliarde EUR, destinată susținerii operațiunilor sale pe plan intern în scopul furnizării de lichiditate în

euro. Nu existau creanțe în curs aferente acestei poziții la data de 31 decembrie 2009.

4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUŢIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La 31 decembrie 2009, aceste creanțe includeau un cont curent deschis la un rezident al zonei euro.

5 TITLURI ÎN EURO EMISE DE REZIDENŢI AI ZONEI EURO

La data de 31 decembrie 2009, această poziție cuprindea titlurile dobândite de BCE în cadrul programului de achiziționare de obligațiuni garantate anunțat de Consiliul guvernatorilor la 4 iunie 2009. Prin intermediul acestui program, BCE și BCN au început să achiziționeze, în scopuri de politică monetară, obligațiuni garantate în euro, emise în zona euro. Finalizarea programului este prevăzută pentru sfârșitul lunii iunie 2010.

Consiliul guvernatorilor a decis să clasifice obligațiunile garantate drept titluri deținute până la scadență (a se vedea „Titluri de valoare” în notele asupra politicilor contabile). La 31 decembrie 2009, nu existau dovezi obiective potrivit cărora aceste active erau neperformante.

¹⁴ Active minus pasive exprimate în valuta respectivă, care fac obiectul reevaluării. Acestea sunt incluse la pozițiile „Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro”, „Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, „Cheltuieli în avans”, „Angajamente în valută față de rezidenți ai zonei euro”, „Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro”, „Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere” (pasive) și „Venituri în avans”, ținând seama și de tranzacțiile valutare la termen și de operațiunile de swap valutare de la pozițiile extrabilanțiere. Nu sunt incluse efectele câștigurilor din reevaluarea prețurilor aferente instrumentelor financiare în valută.

6 CREAŢE INTRA-EUROSISTEM

CREAŢE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție se referă la creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

ALTE CREAŢE INTRA-EUROSISTEM (NET)

În anul 2009, această poziție a cuprins cu precădere soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2 de BCN din zona euro față de BCE (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Scăderea înregistrată la această poziție s-a datorat în principal reducerii soldurilor aferente operațiunilor de *swap* paralele (*back-to-back*) derulate cu BCN în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

Această poziție cuprinde și suma datorată BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a veniturilor BCE obținute din emiterea de bancnote (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

	2009 EUR	2008 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente TARGET2	317 085 135 903	420 833 781 929
Sume datorate BCN din zona euro aferente TARGET2	(309 938 011 037)	(185 532 591 178)
Sume datorate BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a veniturilor din emiterea bancnotelor euro de către BCE	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	6 359 967 425	234 095 515 333

7 ALTE ACTIVE

IMOBILIZĂRI CORPORALE

La data de 31 decembrie 2009, aceste active cuprindeau următoarele poziții:

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Costuri			
Terenuri și clădiri	168 811 800	159 972 149	8 839 651
Echipamente și programe informatice	182 723 860	174 191 055	8 532 805
Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	29 786 515	28 862 720	923 795
Imobilizări în curs	105 158 742	83 407 619	21 751 123
Alte imobilizări corporale	3 668 526	3 577 485	91 041
Costuri totale	490 149 443	450 011 028	40 138 415
Amortizare acumulată			
Terenuri și clădiri	(70 731 976)	(59 885 983)	(10 845 993)
Echipamente și programe informatice	(169 735 407)	(160 665 542)	(9 069 865)
Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	(27 593 378)	(26 618 732)	(974 646)
Alte imobilizări corporale	(201 762)	(150 427)	(51 335)
Total amortizare acumulată	(268 262 523)	(247 320 684)	(20 941 839)
Valoarea contabilă netă	221 886 920	202 690 344	19 196 576

Categoria „Terenuri și clădiri” a consemnat o creștere datorată în principal plăților finale aferente achiziționării terenului destinat noului sediu al BCE.

Majorarea intervenită la categoria „Imobilizări în curs” este, în principal, rezultatul activităților legate de construirea noului sediu al BCE. Transferurile de la această categorie la pozițiile corespunzătoare privind imobilizările corporale se efectuează odată cu darea activelor în folosință.

ALTE ACTIVE FINANCIARE

La această poziție sunt incluse investițiile de fonduri proprii ale BCE deținute în contrapartidă

directă cu capitalul și rezervele BCE (a se vedea nota 13 „Alte active”), precum și alte active financiare, care includ 3 211 acțiuni la Banca Reglementelor Internaționale (BRI), contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

Principalele componente ale acestei poziții:

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Conturi curente în euro	8 748 115	4 936 630	3 811 485
Depozite în euro pe piața monetară	0	150 000 000	(150 000 000)
Titluri în euro	11 295 095 956	9 675 505 128	1 619 590 828
Operațiuni repo reversibile în euro	470 622 051	479 293 075	(8 671 024)
Alte active financiare	41 985 562	42 124 863	(139 301)
Total	11 816 451 684	10 351 859 696	1 464 591 988

Creșterea netă consemnată la această poziție s-a datorat cu precădere investirii în portofoliul de fonduri proprii al contrapartidei a sumei transferate în contul provizionului BCE pentru riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2008, precum și veniturilor aferente portofoliului de fonduri proprii în 2009.

DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție este constituită în principal din diferențele din reevaluare aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la data de 31 decembrie 2009 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție au fost, de asemenea, incluse câștigurile din reevaluare aferente operațiunilor de *swap* pe rata dobânzii în curs (a se vedea nota 20 „*Swap*-uri pe rata dobânzii”).

CHELTUIELI ÎN AVANS

În anul 2009, această poziție a inclus dobânzile de încasat din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2, datorate de BCN din zona euro la sfârșitul anului 2009, care s-au cifrat la 261,6 milioane EUR (față de 648,9 milioane EUR în 2008), precum și dobânzile de încasat pentru creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului pentru trimestrul IV 2009 (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile), care au totalizat 157,8 milioane EUR (față de 500,4 milioane EUR în 2008).

La această poziție au fost, de asemenea, incluse dobânda de încasat la titluri de valoare (a se vedea nota 2 „Creanțe în valută asupra rezidenților și nerezidenților zonei euro”, nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” și nota 7 „Alte active”) și alte active financiare.

DIVERSE

Această poziție cuprinde în principal repartizarea provizorie a veniturilor BCE obținute din emiterea de bancnote (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile și nota 6 „Creanțe intra-Eurosistem”).

La această poziție sunt incluse, de asemenea, soldurile pozitive aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2009 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste solduri rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost înregistrate operațiunile (a se vedea „Poziții extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

Această poziție conține și o creanță asupra Ministerului de Finanțe german cu privire la TVA de recuperat și alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile prevăzute la articolul 3 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, care se aplică BCE în conformitate cu articolul 39 din Statutul SEBC.

8 BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

Această poziție cuprinde cota BCE (respectiv 8%) în totalul bancnotelor euro aflate în circulație (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

9 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI REZIDENȚI AI ZONEI EURO

Această poziție include depozitele efectuate de membrii *Euro Banking Association* (EBA) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii EBA prin intermediul sistemului TARGET2.

10 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

La 31 decembrie 2009, această poziție cuprindea în principal un angajament față de Rezervele Federale, însumând 4,5 miliarde EUR (față de 219,7 miliarde EUR în 2008), în legătură cu operațiunea *Term Auction Facility* în dolari SUA. În cadrul acestui program, Rezervele Federale au pus dolari SUA la dispoziția BCE prin intermediul acordului valutar reciproc pe o perioadă determinată (linie de *swap*), cu scopul de a oferi finanțare în dolari SUA pe termen scurt contrapartidelor din Eurosistem. BCE a inițiat simultan operațiuni de *swap* paralele (*back-to-back*) cu BCN din zona euro, care au utilizat fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în dolari SUA cu contrapartidele din Eurosistem sub formă de operațiuni reversibile și de *swap*. Aceste operațiuni de *swap* paralele au

determinat solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN, înregistrate la poziția „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)”.

La această poziție este inclus, de asemenea, un angajament în valoare de 1,8 miliarde EUR (față de 18,4 miliarde EUR în 2008) față de Banca Națională a Elveției. Aceasta a pus la dispoziție franci elvețieni prin intermediul unui acord de *swap* cu scopul de a oferi finanțare în franci elvețieni pe termen scurt contrapartidelor din Eurosistem. BCE a inițiat simultan operațiuni de *swap* cu BCN din zona euro, care au utilizat fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în franci elvețieni cu contrapartidele din Eurosistem contra numerar în euro, sub formă de operațiuni de *swap*. Acestea din urmă au determinat solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN, înregistrate la poziția „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)”. În anul 2008, această poziție a mai inclus un angajament în valoare de 15,4 miliarde EUR față de Banca Națională a Elveției, în urma plasamentului la BCE al unor fonduri în euro primite de Banca Națională a Elveției din operațiuni cu alte contrapartide. Nu existau angajamente în curs aferente acestei poziții la data de 31 decembrie 2009.

Diminuarea valorii pasivelor menționate în anul 2009 a reflectat declinul cererii de lichiditate în dolari SUA și franci elvețieni în rândul contrapartidelor din Eurosistem.

Restul acestei poziții reflectă soldurile conturilor deschise la BCE de BCN din afara zonei euro, provenite din tranzacții procesate prin sistemul TARGET2 (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile).

11 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE REZIDENȚI ȘI NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind în principal contractele de report încheiate cu rezidenți și nerezidenți ai zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor valutare ale BCE.

12 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul de active externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosistem. Aceste angajamente sunt remunerate la cea mai recentă rată marginală la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosistemului, ajustată pentru a reflecta randamentul zero al componentei aur (a se vedea nota 24 „Venituri nete din dobânzi”).

Având în vedere ajustarea ponderilor BCN în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE (a se vedea nota 16 „Capital și rezerve”), precum și transferul de către Národná banka Slovenska de active externe de rezervă cu ocazia adoptării monedei unice de către Slovacia, angajamentele totale au fost majorate până la nivelul de 40 204 457 215 EUR, printr-o decizie adoptată de Consiliul guvernatorilor în temeiul articolului 30 din Statutul SEBC.

	De la 1 ianuarie 2009 EUR	31 decembrie 2008 ¹⁾ EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	639 835 662	511 833 966
Bank of Greece	1 131 910 591	1 046 595 329
Banco de España	4 783 645 755	4 349 177 351
Banque de France	8 192 338 995	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 198 856 881	7 217 924 641
Central Bank of Cyprus	78 863 331	71 950 549
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597	90 730 275
Central Bank of Malta	36 407 323	35 831 258
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877	1 161 289 918
Banco de Portugal	1 008 344 597	987 203 002
Banka Slovenije	189 410 251	183 995 238
Národná banka Slovenska	399 443 638	-
Suomen Pankki	722 328 205	717 086 011
Total	40 204 457 215	40 149 615 805

1) Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Din cauza rotunjirilor, este posibil ca totalul să nu corespundă sumei componentelor.

Creanța Národná banka Slovenska a fost stabilită la valoarea de 399 443 638 EUR pentru a se asigura că raportul între aceasta și creanța totală asupra celorlalte BCN care au adoptat moneda euro va fi egal cu raportul între ponderea Národná banka Slovenska în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE și ponderea totală a celorlalte BCN participante în cadrul acestei grile. Diferența dintre creanță și valoarea activelor transferate (a se vedea notele 1 „Aur și creanțe în aur” și 2 „Creanțe în valută asupra rezidenților și nerezidenților zonei euro”) a fost evidențiată ca o parte din contribuțiile Národná banka Slovenska, calculate în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, la rezervele și provizioanele echivalente cu rezervele BCE existente la 31 decembrie 2008 (a se vedea notele 14 „Provizioane” și 15 „Conturi de reevaluare”).

13 ALTE PASIVE

DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde în principal diferențele din reevaluare aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la data de 31 decembrie 2009 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro rezultate din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile, precum și nota 7 „Alte active”).

Pierderile din reevaluare aferente *swap*-urilor pe rata dobânzii sunt, de asemenea, incluse la această poziție.

VENITURI ÎN AVANS

Această poziție se referă, în principal, la dobânzi de plătit la rezervele internaționale transferate datorate BCN (a se vedea nota 12

„Angajamente intra-Eurosistem”), care totalizează 443,0 milioane EUR (față de 1 400,4 milioane EUR în 2008). Sunt incluse, de asemenea, regularizări ale soldurilor datorate BCN, aferente TARGET2, în valoare totală de 259,7 milioane EUR (față de 570,8 milioane EUR în 2008), regularizări aferente instrumentelor financiare și alte sume datorate.

Poziția include și o contribuție în valoare de 15,3 milioane EUR datorată BCE de Primăria orașului Frankfurt pentru conservarea clădirii *Grossmarkthalle*, considerată monument istoric, aferentă construirii noului sediu al BCE. Această sumă va face obiectul unei compensări cu costul construcției după darea în folosință a acesteia (a se vedea nota 7 „Alte active”).

DIVERSE

Această poziție este constituită din solduri negative aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de *swap* valutar în curs la 31 decembrie 2009 (a se vedea nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste solduri rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost înregistrate tranzacțiile (a se vedea „Poziții extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

Această poziție include, de asemenea, operațiuni repo în curs în valoare de 146,6 milioane EUR (față de 337,6 milioane EUR în anul 2008), derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (a se vedea nota 7 „Alte active”), și angajamentele nete aferente obligațiilor BCE privind planul de pensii prezentat în continuare.

PLANUL DE PENSII AL BCE ȘI ALTE BENEFICII POSTPENSIONARE

Sumele recunoscute în bilanț referitoare la obligațiile BCE privind planul de pensii (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” în notele asupra politicilor contabile):

	2009 milioane EUR	2008 milioane EUR
Valoarea actualizată a obligațiilor	443,9	317,0
Valoarea justă a activelor planului	(333,2)	(226,7)
Profit/pierdere actuarial(ă) nerecunoscut(ă)	(24,0)	7,6
Pasiv recunoscut în bilanțul contabil	86,7	97,9

Valoarea actualizată a obligațiilor cuprinde obligațiile aferente pensiilor membrilor Comitetului executiv și beneficiilor acordate personalului cu dizabilități, în valoare de 44,9 milioane EUR, față de 42,3 milioane EUR în anul 2008.

Sumele recunoscute în contul de profit și pierdere în anii 2009 și 2008 la pozițiile „Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar”, „Cost financiar”, „Randamentul anticipat al activelor planului” și „Profit/pierdere actuarial(ă) net(ă) recunoscut(ă) în cursul exercițiului financiar”:

	2009 milioane EUR	2008 milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	24,7	24,7
Cost financiar	14,2	10,7
Randamentul anticipat al activelor planului	(9,9)	(10,0)
Profit/pierdere actuarial(ă) net(ă) recunoscut(ă) în cursul exercițiului financiar	(0,3)	(1,1)
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	28,7	24,3

În contextul „coridorului de 10%” (a se vedea „Planul de pensii al BCE și alte beneficii postpensionare” în notele asupra politicilor contabile), profitul și pierderea actuariale cumulate nete nerecunoscute, care depășesc, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite și (b) 10% din valoarea justă a activelor planului, se amortizează pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care face obiectul acestui regim.

Modificări intervenite în valoarea actualizată a obligațiilor cu titlu de beneficii definite:

	2009 milioane EUR	2008 milioane EUR
Obligații cu titlu de beneficii definite la deschiderea exercițiului financiar	317,0	285,8
Costul serviciilor	24,7	24,7
Cost financiar	14,2	10,7
Contribuții plătite de participanții la planul de pensii	21,5	17,9
Alte variații nete ale angajamentelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii	(26,6)	(12,3)
Beneficii plătite	(3,9)	(3,8)
Profit/pierdere actuarial(ă)	97,0	(6,0)
Obligații cu titlu de beneficii definite la închiderea exercițiului financiar	443,9	317,0

Modificări intervenite în valoarea justă a activelor planului:

	2009 milioane EUR	2008 milioane EUR
Valoarea justă a activelor planului la deschiderea exercițiului financiar	226,7	229,8
Randament anticipat	9,9	10,0
Profit/pierdere actuarial(ă)	65,7	(32,7)
Contribuții plătite de angajator	39,7	17,5
Contribuții plătite de participanții la plan	21,3	17,8
Beneficii plătite	(3,5)	(3,4)
Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii	(26,6)	(12,3)
Valoarea justă a activelor planului la închiderea exercițiului financiar	333,2	226,7

Pierdere actuarială aferentă obligațiilor cu titlu de beneficii definite s-a ridicat în anul 2009 la 97,0 milioane EUR. Această sumă include efectele (a) reducerii ratei de actualizare de la 5,75% la 5,50%, care a condus la o majorare a valorii angajamentelor, (b) creșterii peste așteptări

a valorii beneficiilor garantate și (c) includerii explicite a obligației aferente beneficiilor acordate persoanelor aflate în întreținere. Anterior anului 2009, angajamentele (nete) reprezentând beneficii acordate persoanelor aflate în întreținere au fost considerate ne semnificative și, prin urmare, nu au fost incluse în mod explicit. Totuși, deoarece aceste angajamente au cunoscut o majorare, s-a decis includerea oficială a acestora în calculul obligației cu titlu de beneficii definite. În mod similar, datorită includerii explicite a activelor corespunzătoare în evaluarea actuarială, profitul actuarial aferent activelor planului s-a situat la 42,1 milioane EUR, în condițiile în care profitul actuarial total înregistrat în anul 2009 a fost de 65,7 milioane EUR.

În urma aplicării, la data de 31 decembrie 2008, a garanției anuale de recuperare a capitalului investit și având în vedere pierderea de capital consemnată de contul principal al participanților la planul de pensii, Consiliul guvernatorilor a hotărât, în anul 2009, pe baza recomandărilor actuariale și în concordanță cu regulile Planului de pensii al BCE, să contribuie la acesta cu o sumă suplimentară de aproximativ 19,9 milioane EUR din activele generale ale BCE. Această contribuție a determinat majorarea contribuțiilor vărsate de BCE în 2009 comparativ cu cele aferente anului 2008.

În elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară. Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor aferente planului de pensii sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	2009 %	2008 %
Rată de actualizare	5,50	5,75
Randamentul anticipat al activelor planului	6,50	6,50
Majorări salariale viitoare generale ¹⁾	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor	2,00	2,00

¹⁾ De asemenea, se au în vedere posibile majorări salariale individuale cuprinse între 0% și 2,25% pe an, în funcție de vârsta participanților la plan.

14 PROVIZIOANE

La această poziție figurează provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și alte provizioane diverse. Acestea din urmă includ și un provizion corespunzător pentru obligația contractuală a BCE de a readuce actualul sediu la starea inițială odată cu mutarea în noul sediu.

Având în vedere expunerea ridicată a BCE la riscul valutar, de dobândă și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și dimensiunea conturilor sale de reevaluare, Consiliul guvernatorilor a considerat necesară constituirea unui provizion pentru aceste riscuri la data de 31 decembrie 2005. În anul 2009, ca urmare a instituirii programului de achiziționare de obligațiuni garantate (a se vedea nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro”), Consiliul guvernatorilor a hotărât extinderea domeniului de aplicare a provizionului de risc, astfel încât acesta să includă și riscul de credit. Acest provizion va fi utilizat, conform deciziei Consiliului guvernatorilor, pentru compensarea pierderilor realizate și nerealizate viitoare, îndeosebi a pierderilor aferente evaluărilor, neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și necesitatea de a menține acest provizion fac obiectul unei revizuirii anuale, pe baza evaluării BCE privind expunerea la riscurile menționate. Această evaluare ia în considerare o serie de factori, printre care, în special, volumul deținerilor de active purtătoare de risc, amploarea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor implicând calculul valorilor la risc (VaR) ale activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate¹⁵. Provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE.

La data de 31 decembrie 2008, provizionul pentru riscurile menționate anterior s-a cifrat la 4 014 961 580 EUR. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Národná banka Slovenska a contribuit la provizion cu

suma de 40 290 173 EUR, începând cu data de 1 ianuarie 2009. De asemenea, având în vedere (a) ajustarea cotelor BCN în grila de repartitie (a se vedea nota 16 „Capital și rezerve”) și (b) contribuția Národná banka Slovenska și după luarea în considerare a rezultatelor evaluării sale, Consiliul guvernatorilor a decis să elibereze, la data de 31 decembrie 2009, suma de 34 806 031 EUR din contul acestui provizion pentru a nu depăși valoarea maximă admisă a provizionului.

Efectul net al evoluțiilor menționate a constat în sporirea valorii provizionului până la 4 020 445 722 EUR, sumă echivalentă cu valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la BCE la data de 31 decembrie 2009.

15 CONTURI DE REEVALUARE

Aceste conturi reprezintă soldurile de reevaluare din profitul nerealizat aferent activelor și pasivelor. În conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC, Národná banka Slovenska a contribuit la aceste solduri cu 113,9 milioane EUR, începând cu data de 1 ianuarie 2009.

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Aur	8 418 303 639	6 449 713 267	1 968 590 372
Valută	2 070 299 334	3 616 514 710	(1 546 215 376)
Titluri de valoare și alte instrumente financiare	426 648 985	1 286 373 348	(859 724 363)
Total	10 915 251 958	11 352 601 325	(437 349 367)

Cursurile de schimb la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Cursuri de schimb	2009	2008
USD/EUR	1,4406	1,3917
JPY/EUR	133,16	126,14
EUR/DST	1,0886	1,1048
CHF/EUR	1,4836	1,4850
DKK/EUR	neutilizat	7,4506
EUR/uncia de aur fin	766,347	621,542

15 A se vedea, de asemenea, Capitolul 2 din Raportul anual.

16 CAPITAL ȘI REZERVE

(a) MODIFICĂRI INTERVENITE ÎN GRILA DE REPARTIȚIE PENTRU SUBSCRIEREA LA CAPITALUL BCE

În conformitate cu articolul 29 din Statutul SEBC, cotele BCN în grila de repartitie pentru subscrierea la capitalul BCE reflectă ponderea fiecărui stat membru în totalul populației și în produsul intern brut al UE, în proporții egale, în concordanță cu datele comunicate BCE de către Comisia Europeană. Aceste ponderi sunt ajustate o dată la cinci ani¹⁶. Cea de-a doua modificare de acest tip de la înființarea BCE a intervenit la data de 1 ianuarie 2009. În baza Deciziei 2003/517/CE a Consiliului din data de 15 iulie 2003 privind datele statistice utilizate la ajustarea cheii de subscriere la capitalul Băncii Centrale Europene¹⁷, cotele băncilor centrale naționale în grila de repartitie au fost modificate la data de 1 ianuarie 2009, după cum urmează:

	Grila de repartitie de la 1 ianuarie 2009 %	Grila de repartitie la 31 decembrie 2009 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	2,4708
Deutsche Bundesbank	18,9373	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1107	0,8885
Bank of Greece	1,9649	1,8168
Banco de España	8,3040	7,5498
Banque de France	14,2212	14,3875
Banca d'Italia	12,4966	12,5297
Central Bank of Cyprus	0,1369	0,1249
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	0,1575
Central Bank of Malta	0,0632	0,0622
De Nederlandsche Bank	3,9882	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	2,0159
Banco de Portugal	1,7504	1,7137
Banka Slovenije	0,3288	0,3194
Národná banka Slovenska	0,6934	-
Suomen Pankki	1,2539	1,2448
Subtotal pentru grupul BCN din zona euro	69,7915	69,6963
Българска народна банка a Banca Națională a Bulgariei)	0,8686	0,8833
Česká národní banka	1,4472	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,4835	1,5138
Eesti Pank	0,1790	0,1703

	Grila de repartitie de la 1 ianuarie 2009 %	Grila de repartitie la 31 decembrie 2009 %
Latvijas Banka	0,2837	0,2813
Lietuvos bankas	0,4256	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	1,3141
Narodowy Bank Polski	4,8954	4,8748
Banca Națională a României	2,4645	2,5188
Národná banka Slovenska	-	0,6765
Sveriges Riksbank	2,2582	2,3313
Bank of England	14,5172	13,9337
Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro	30,2085	30,3037
Total	100,0000	100,0000

(b) CAPITALUL BCE

Conform Deciziei 2008/608/CE a Consiliului din data de 8 iulie 2008, adoptată în temeiul articolului 122 alineatul (2) din Tratat, Slovacia a introdus moneda unică la data de 1 ianuarie 2009. În conformitate cu articolul 49.1 din Statutul SEBC și cu actele juridice adoptate de Consiliul guvernatorilor la data de 31 decembrie 2008¹⁸, Národná banka Slovenska a vărsat la 1 ianuarie 2009 partea restantă din subscrierea sa la capitalul BCE, corespunzătoare sumei de 37 216 407 EUR.

Ajustarea cotelor BCN în grila de repartitie în contextul aderării Slovaciei la zona euro a condus la o majorare cu 5 100 251 EUR a capitalului vărsat al BCE, după cum se indică în tabelul de mai jos:¹⁹

¹⁶ Aceste ponderi sunt, de asemenea, ajustate ori de câte ori noi state membre aderă la UE.

¹⁷ JO L 181, 19.7.2003, p. 43.

¹⁸ Decizia BCE/2008/33 din 31 decembrie 2008 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele BCE din partea Národná banka Slovenska, JO L 21, 24.1.2009, p. 83; Acordul din 31 decembrie 2008 între Národná banka Slovenska și Banca Centrală Europeană privind creanța creditată către Národná banka Slovenska de către Banca Centrală Europeană în baza articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al BCE, JO C 18, 24.1.2009, p. 3.

¹⁹ Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Datorită rotunjirilor, este posibil ca totalul general să nu corespundă sumei subtotalurilor în tabelele din această secțiune.

	Capital subscris de la 1 ianuarie 2009 EUR	Capital vărsat de la 1 ianuarie 2009 EUR	Capital subscris la 31 decembrie 2008 EUR	Capital vărsat la 31 decembrie 2008 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	139 730 385	139 730 385	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 090 912 027	1 090 912 027	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	63 983 566	63 983 566	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	113 191 059	113 191 059	104 659 533	104 659 533
Banco de España	478 364 576	478 364 576	434 917 735	434 917 735
Banque de France	819 233 899	819 233 899	828 813 864	828 813 864
Banca d'Italia	719 885 688	719 885 688	721 792 464	721 792 464
Central Bank of Cyprus	7 886 333	7 886 333	7 195 055	7 195 055
Banque centrale du Luxembourg	10 063 860	10 063 860	9 073 028	9 073 028
Central Bank of Malta	3 640 732	3 640 732	3 583 126	3 583 126
De Nederlandsche Bank	229 746 339	229 746 339	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	111 854 588	111 854 588	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	100 834 460	100 834 460	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	18 941 025	18 941 025	18 399 524	18 399 524
Národná banka Slovenska	39 944 364	39 944 364	-	-
Suomen Pankki	72 232 820	72 232 820	71 708 601	71 708 601
Subtotal pentru grupul BCN din zona euro	4 020 445 722	4 020 445 722	4 014 961 580	4 014 961 580
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	50 037 027	3 502 592	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	83 368 162	5 835 771	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	85 459 278	5 982 149	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	10 311 568	721 810	9 810 391	686 727
Latvijas Banka	16 342 971	1 144 008	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 517 337	1 716 214	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	79 819 600	5 587 372	75 700 733	5 299 051
Narodowy Bank Polski	282 006 978	19 740 488	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	141 971 278	9 937 989	145 099 313	10 156 952
Národná banka Slovenska	-	-	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	130 087 053	9 106 094	134 298 089	9 400 866
Bank of England	836 285 431	58 539 980	802 672 024	56 187 042
Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro	1 740 206 681	121 814 468	1 745 690 822	122 198 358
Total	5 760 652 403	4 142 260 189	5 760 652 403	4 137 159 938

BCN din afara zonei euro trebuie să verse 7% din capitalul subscris, cu titlu de contribuție la costurile operaționale ale BCE. Contribuția totală s-a ridicat la 121 814 468 EUR la sfârșitul anului 2009. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profiturilor BCE, inclusiv a veniturilor înregistrate din alocarea bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului, și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

17 EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

OPERAȚIUNI DE FURNIZARE DE LICHIDITATE ÎN DOLARI SUA ȘI FRANCI ELVEȚIENI

Consiliul guvernatorilor a decis că, după 31 ianuarie 2010, va înceta derularea operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA, având în vedere îmbunătățirea funcționării pieței financiare pe parcursul anului 2009, și a

operațiunilor de furnizare de lichiditate în franci elvețieni, în contextul diminuării cererii și al ameliorării condițiilor pe piețele de finanțare. În consecință, imediat după această dată, nu existau solduri în curs aferente acestor operațiuni (a se vedea nota 2 „Creanțe în valută asupra rezidenților și nerezidenților zonei euro”, nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro” și nota 21 „Tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar”). Aceste decizii privind operațiunile în dolari SUA și franci elvețieni au fost adoptate de comun acord cu alte bănci centrale, inclusiv Rezervele Federale și, respectiv, Banca Națională a Elveției.

POZIȚII EXTRABILANȚIERE

18 PROGRAM AUTOMAT DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI ACORDATE

În cadrul activității de administrare a fondurilor sale proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestionare a împrumuturilor de titluri acordate, prin care un intermediar desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumuturi de titluri în numele BCE cu o serie de contrapartide, recunoscute de BCE drept contrapartide eligibile. În cadrul acestui acord, operațiuni reversibile în valoare de 2,1 miliarde EUR (față de 1,2 miliarde EUR în anul 2008) erau în curs la data de 31 decembrie 2009 (a se vedea „Operațiuni reversibile” în notele asupra politicilor contabile).

19 CONTRACTE FUTURES PE RATA DOBÂNZII

Contractele *futures* pe rata dobânzii sunt utilizate în cadrul administrării rezervelor externe și a fondurilor proprii ale BCE. Valoarea operațiunilor în curs la finele anului 2009:

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii în valută	2009 Valoarea contractului EUR	2008 Valoarea contractului EUR	Variație EUR
Achiziții	541 523 368	2 041 082 857	(1 499 559 489)
Vânzări	2 706 847 703	1 209 470 518	1 497 377 185

Contracte <i>futures</i> pe rata dobânzii în euro	2009 Valoarea contractului EUR	2008 Valoarea contractului EUR	Variație EUR
Achiziții	25 000 000	50 000 000	(25 000 000)
Vânzări	379 000 000	33 000 000	346 000 000

20 SWAP-URI PE RATA DOBÂNZII

La data de 31 decembrie 2009 erau în curs operațiuni de *swap* pe rata dobânzii cu o valoare a contractului de 724,4 milioane EUR (față de 459,3 milioane EUR în anul 2008). Acestea au fost derulate în contextul gestionării rezervelor valutare ale BCE.

21 TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN ȘI OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR

ADMINISTRAREA REZERVELOR EXTERNE

Următoarele tranzacții valutare la termen și operațiuni de *swap* valutar erau încă în curs, în contextul administrării rezervelor valutare ale BCE, la data de 31 decembrie 2009:

Tranzacții valutare la termen și operațiuni de <i>swap</i> valutar	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Creanțe	1 017 926 290	358 050 555	659 875 735
Angajamente	1 008 562 032	404 319 418	604 242 614

OPERAȚIUNI DE FURNIZARE DE LICHIDITATE

La finele anului 2009, erau în curs creanțe la termen asupra BCN și angajamente față de Rezervele Federale ale SUA, rezultate în legătură cu furnizarea de lichiditate în dolari SUA contrapartidelor Eurosistemului (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

De asemenea, erau în curs la data de 31 decembrie 2009 creanțe la termen asupra BCN și angajamente față de Banca Națională a Elveției, rezultate în legătură cu furnizarea de lichiditate în franci elvețieni contrapartidelor Eurosistemului (a se vedea nota 10 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

22 ADMINISTRAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎMPRUMUT ȘI CREDITARE

În conformitate cu articolul 123 alineatul (2) din Tratat, în vigoare până la 1 decembrie 2009, articolul 21.2 din Statutul SEBC și articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 332/2002 al Consiliului din 18 februarie 2002, modificat ultima dată prin Regulamentul Consiliului (CE) nr. 431/2009 din 18 mai 2009, BCE este în continuare responsabilă cu administrarea operațiunilor de împrumut și creditare ale Uniunii Europene, în cadrul mecanismului de asistență financiară pe termen mediu. Conform acestuia, erau în curs la data de 31 decembrie 2009 împrumuturi acordate de UE Letoniei, Ungariei și României în valoare totală de 9,2 miliarde EUR.

23 PROCESE PENDINTE

O acțiune în despăgubiri a fost introdusă împotriva BCE la Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene de către Document Security Systems Inc. (DSSI) privind presupusa încălcare de către BCE a brevetului DSSI²⁰ în producerea bancnotelor euro. Tribunalul de Primă Instanță a respins acțiunea în despăgubiri a DSSI împotriva BCE²¹. În prezent, BCE a introdus acțiuni de revocare a brevetului în mai multe jurisdicții naționale. De asemenea, BCE susține în continuare cu fermitate că nu a încălcat în niciun fel brevetul și, în consecință, va contesta orice acțiune introdusă de DSSI la oricare instanță națională competentă.

Ca urmare a respingerii de către Tribunalul de Primă Instanță a acțiunii în despăgubiri a DSSI împotriva BCE, precum și a rezultatelor pozitive obținute până în prezent de BCE în unele jurisdicții naționale în ceea ce privește revocarea unor părți cu caracter național ale brevetului DSSI, BCE consideră că plata unor eventuale despăgubiri către DSSI este puțin probabilă. BCE monitorizează cu atenție toate evoluțiile litigiului în curs.

20 Brevetul european nr. 0455 750 B1 al DSSI.

21 Ordonanța Tribunalului de Primă Instanță din 5 septembrie 2007, cauza T-295/05. Disponibilă la adresa: www.curia.eu.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

24 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor externe de rezervă nete ale BCE, după cum urmează:

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Venituri din dobânzi aferente conturilor curente	1 333 874	10 303 881	(8 970 007)
Venituri din dobânzi aferente depozitelor pe piața monetară	17 682 787	109 653 055	(91 970 268)
Venituri din dobânzi aferente operațiunilor repo reversibile	1 524 055	42 404 485	(40 880 430)
Venituri din dobânzi aferente titlurilor	663 881 906	885 725 044	(221 843 138)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de <i>swap</i> pe rata dobânzii	7 374 057	2 299 631	5 074 426
Venituri nete din dobânzi aferente tranzacțiilor valutare la termen și operațiunilor de <i>swap</i> valutar	9 519 685	15 575 487	(6 055 802)
Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	701 316 364	1 065 961 583	(364 645 219)
Cheltuieli cu dobânzile aferente conturilor curente	(219 800)	(45 896)	(173 904)
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente operațiunilor repo	(880 287)	(29 492 415)	28 612 128
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)	700 216 277	1 036 423 272	(336 206 995)

Veniturile din dobânzi și cheltuielile cu dobânzile aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA și în franci elvețieni, care anterior erau evidențiate la această poziție, sunt acum reclassificate la pozițiile „Alte venituri din dobânzi” și „Alte cheltuieli cu dobânzile”

(a se vedea secțiunea „Reclasificări” în notele asupra politicilor contabile).

VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție include veniturile din dobânzi aferente cotei BCE din valoarea totală a emisiunii de bancnote euro. Dobânda la creanțele BCE asupra cotei sale de bancnote se calculează în funcție de cea mai recentă rată marginală disponibilă la operațiunile principale de refinanțare ale Eurosistemului. Scăderea veniturilor în anul 2009 a reflectat, în principal, o rată a dobânzii medie la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2008.

Aceste venituri sunt repartizate BCN conform secțiunii „Bancnote în circulație” din notele asupra politicilor contabile. Pe baza estimărilor rezultatului financiar al BCE pentru anul 2009, Consiliul guvernatorilor a decis repartizarea integrală a acestor venituri BCN din zona euro, în conformitate cu cotele acestora în grila de repartizare pentru subscrierea la capitalul BCE.

PLATA CREANȚELOR BCN AFERENTE REZERVELOR VALUTARE TRANSFERATE

La această poziție sunt raportate creanțele plătite ale BCN din zona euro asupra BCE aferente activelor externe de rezervă transferate în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC.

ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

Aceste poziții cuprind venituri din dobânzi în valoare de 4,0 miliarde EUR (față de 8,0 miliarde EUR în anul anterior) și cheltuieli totalizând 3,7 miliarde EUR (față de 7,6 miliarde EUR în anul 2008) ca rezultat al tranzacțiilor derulate prin TARGET2 (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Sunt incluse, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente altor active și pasive exprimate în euro, precum și venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate

în dolari SUA și în franci elvețieni (a se vedea secțiunea „Reclasificări” în notele asupra politicilor contabile).

25 PROFIT/PIERDERE REALIZAT(Ă) DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Profitul/pierderea net(ă) realizat(ă) din operațiuni financiare în anul 2009:

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Profit/pierdere net(ă) realizat(ă) aferent(ă) titlurilor, contractelor <i>futures</i> pe rata dobânzii și operațiunilor de <i>swap</i> pe rata dobânzii	563 594 643	349 179 481	214 415 162
Profit net realizat din vânzarea de valută și aur	539 002 475	313 162 603	225 839 872
Profit realizat din operațiuni financiare	1 102 597 118	662 342 084	440 255 034

Creșterea profitului net realizat din vânzarea de valută și aur în anul 2009 s-a datorat în principal majorării semnificative a prețului aurului, precum și volumului mai mare de aur vândut în anul respectiv (a se vedea nota 1 „Aur și creanțe în aur”).

26 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(34 163 743)	(2 164 000)	(31 999 743)
Pierderi nerealizate din operațiuni de <i>swap</i> pe rata dobânzii	(3 774 314)	(476 831)	(3 297 483)
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	(1 592)	(21 271)	19 679
Total	(37 939 649)	(2 662 102)	(35 277 547)

În anul 2009, aceste cheltuieli s-au datorat în principal ajustării costului de achiziție al unor titluri evidențiate în bilanț la valoarea de piață din data de 30 decembrie 2009.

27 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2009 EUR	2008 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	679 416	588 052	91 364
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(695 426)	(737 059)	41 633
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(16 010)	(149 007)	132 997

În anul 2009, veniturile incluse la această poziție au rezultat, în principal, din penalitățile aplicate instituțiilor de credit pentru nerespectarea obligației de constituire a rezervelor minime obligatorii. Cheltuielile se referă la taxele de plătit aferente conturilor curente și executării contractelor *futures* pe rata dobânzii (a se vedea nota 19 „Contracte *futures* pe rata dobânzii”).

28 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

La această poziție sunt menționate dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (a se vedea nota 7 „Alte active”).

29 ALTE VENITURI

În anul 2009, elementul principal al poziției „Alte venituri” l-au constituit veniturile aferente contribuțiilor altor bănci centrale la costul unui contract de servicii încheiat la nivel central de BCE cu un furnizor extern de rețea IT.

30 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuieli cu salariile, alocațiile, asigurările personalului și alte costuri diverse însumând 158,6 milioane EUR, față de 149,9 milioane EUR în anul precedent. Poziția

mai cuprinde suma de 28,7 milioane EUR (față de 24,3 milioane EUR în anul 2008) aferentă planului de pensii al BCE și altor beneficii postpensionare (a se vedea nota 13 „Alte pasive”). Cheltuielile cu personalul în valoare de 1,2 milioane EUR (1,1 milioane EUR în anul 2008) aferente construcției noului sediu al BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.

Salariile și alocațiile, inclusiv indemnizațiile persoanelor aflate în posturi de conducere, sunt calculate, în esență, pe baza grilei de salarizare a Uniunii Europene, fiind, așadar, comparabile cu aceasta.

Membrii Comitetului executiv primesc un salariu de bază și indemnizații suplimentare de reședință și reprezentare. În cazul președintelui, se asigură o reședință oficială aflată în proprietatea BCE în locul indemnizației de reședință. Sub rezerva Condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, membrii Comitetului executiv au dreptul la alocația pentru gospodărie, alocația pentru copilul aflat în întreținere și alocația școlară, în funcție de situația individuală a acestora. Salariile de bază se impozitează în beneficiul Uniunii Europene, din acestea deducându-se și contribuțiile la sistemele de pensii și la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Alocațiile nu sunt impozabile și nu sunt luate în considerare la calculul pensiei.

Salariile de bază plătite membrilor Comitetului executiv în anii 2009 și 2008:

	2009 EUR	2008 EUR
Jean-Claude Trichet (președinte)	360 612	351 816
Lucas D. Papademos (vicepreședinte)	309 096	301 548
Gertrude Tumpel-Gugerell (membru al Comitetului executiv)	257 568	251 280
José Manuel González-Páramo (membru al Comitetului executiv)	257 568	251 280
Lorenzo Bini Smaghi (membru al Comitetului executiv)	257 568	251 280
Jürgen Stark (membru al Comitetului executiv)	257 568	251 280
Total	1 699 980	1 658 484

Suma totală a alocațiilor plătite membrilor Comitetului executiv și beneficiile acestora din contribuțiile BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor a fost de 614 879 EUR (față de 600 523 EUR în anul 2008), suma totală a indemnizațiilor fiind de 2 314 859 EUR (comparativ cu 2 259 007 EUR în 2008).

De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o anumită perioadă după încetarea mandatului. În anul 2009, nu s-a efectuat nicio astfel de plată, având în vedere că niciun fost membru al Comitetului executiv nu a primit beneficii de această natură, spre deosebire de anul 2008, când aceste plăți au totalizat 30 748 EUR, inclusiv contribuțiile BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Pensiile, inclusiv alocațiile conexe, plătite foștilor membri ai Comitetului executiv sau persoanelor aflate în întreținerea acestora și contribuțiile la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor au însumat 348 410 EUR (comparativ cu 306 798 EUR în anul 2008).

La sfârșitul anului 2009, numărul efectiv al salariaților în posturi echivalente celor cu normă întreagă se ridică la 1 563²², inclusiv 150 în posturi de conducere. Modificările intervenite în numărul salariaților în anul 2009 au fost următoarele:

	2009	2008
La 1 ianuarie	1 536	1 478
Personal nou-angajat/modificarea statutului contractual	320	307
Demisii/expirarea contractului	283	238
Scădere netă datorată fracțiunilor de normă variabile	10	11
La 31 decembrie	1 563	1 536
Număr mediu de salariați	1 530	1 499

22 Exclusiv salariații aflați în concediu fără plată. Această cifră include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

31 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente în legătură cu închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și consumabile, onorarii plătite și alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu personalul, inclusiv recrutarea, detașarea, instalarea, formarea și reinstalarea personalului.

32 CHELTUIELI CU EMITEREA BANCNOTELOR

Aceste cheltuieli se referă, în principal, la costurile ocazionate de transportul transfrontalier de bancnote euro între BCN și sunt suportate de BCE în mod centralizat.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Oluf-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Oluf-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0
Fax +49 69 9585-1000

24 February 2010

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2009, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control

relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2009, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 24 February 2010

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE.
În caz de neconcordanță, prevalează versiunea în limba engleză semnată de PWC.**

Către Președintele și Consiliul guvernatorilor Băncii Centrale Europene
Frankfurt pe Main

24 februarie 2010

Raportul auditorului independent

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil la data de 31 decembrie 2009, contul de profit și pierdere pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, precum și un rezumat al principalelor politici contabile și alte note explicative.

Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește conturile anuale

Comitetul executiv este responsabil de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor și enunțate în Decizia BCE/2006/17 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare. Această responsabilitate include: planificarea, implementarea și menținerea unui control intern corespunzător pentru elaborarea și prezentarea fidelă a conturilor anuale, astfel încât acestea să nu conțină anomalii semnificative, cauzate de fraude sau de erori; alegerea și aplicarea unor politici contabile corespunzătoare; elaborarea unor estimări contabile rezonabile în contextul dat.

Responsabilitatea auditorului

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra prezentelor conturi anuale pe baza auditului efectuat. Auditul nostru a fost efectuat în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste standarde prevăd respectarea unor norme deontologice de către auditor, precum și planificarea și realizarea auditului astfel încât să se asigure, cu un grad rezonabil de certitudine, că respectivele conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în îndeplinirea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în conturile anuale. Alegerea procedurilor revine auditorului, la fel ca și evaluarea riscurilor unor anomalii semnificative ale conturilor anuale, cauzate de fraude sau erori. La realizarea acestor evaluări ale riscurilor, auditorul ia în considerare controlul intern efectuat în cadrul entității auditate în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a conturilor anuale, scopul fiind stabilirea unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, și nu exprimarea unei opinii asupra eficienței controlului intern al entității. Un audit constă, de asemenea, în evaluarea compatibilității politicilor contabile aplicate și a judiciozității estimărilor contabile realizate de către conducere, precum și în evaluarea prezentării conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază adecvată și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

Opinia

În opinia noastră, conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2009, precum și a rezultatelor sale operaționale în exercițiul financiar încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2006/17 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare.

Frankfurt pe Main, 24 februarie 2010

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/PIERDERILOR

Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2009.

VENITURI AFERENTE COTEI BCE DIN TOTALUL BANCNOTELOR ÎN CIRCULAȚIE

În ceea ce privește anul 2008, ca urmare a unei decizii adoptate de Consiliul guvernatorilor, suma de 1 206 milioane EUR, care cuprinde o parte din venitul aferent cotei BCE din totalul bancnotelor euro în circulație, a fost repartizată BCN la data de 5 ianuarie 2009. În ceea ce privește anul 2009, venitul total de 787 milioane EUR aferent cotei BCE din totalul bancnotelor în circulație a fost repartizat BCN la data de 5 ianuarie 2010. Ambele sume au fost repartizate BCN din zona euro, proporțional cu cotele vărsate de acestea la capitalul subscris al BCE.

REPARTIZAREA PROFITULUI/ACOPERIREA PIERDERILOR

În conformitate cu articolul 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE va fi transferat în următoarea ordine:

- (a) o sumă care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor și care nu poate depăși 20% din profitul net este transferată în fondul general de rezervă în limita a 100% din capital și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE proporțional cu cotele vărsate la capital.

În cazul în care BCE înregistrează pierderi, acestea pot fi acoperite din fondul general de rezervă al BCE și, după caz, ulterior adoptării unei decizii de către Consiliul guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate BCN în conformitate cu articolul 32.5 din Statutul SEBC¹.

Ca și în cazul exercițiului financiar pentru anul 2008, Consiliul guvernatorilor a hotărât, la data de 4 martie 2010, să nu se efectueze

niciun transfer către fondul general de rezervă, iar soldul existent de 1 466 milioane EUR din profitul pe anul 2009 să se repartizeze între BCN din zona euro proporțional cu capitalul vărsat de acestea.

BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profitului BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

	2009 EUR	2008 EUR
Profit aferent exercițiului financiar	2 253 186 104	1 322 253 536
Venit aferent emiterii de bancnote de către BCE, repartizat între BCN	(787 157 441)	(1 205 675 418)
Profit aferent exercițiului financiar după repartizarea venitului aferent emiterii de bancnote de către BCE	1 466 028 663	116 578 118
Repartizarea profitului între BCN	(1 466 028 663)	(116 578 118)
Total	0	0

¹ În conformitate cu dispozițiile articolului 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale BCN va fi repartizată între acestea proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.